

Официален вестник

на Европейския съюз

C 99



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
30 април 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Известия		
ИНВЕСТИЦИИ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2009/C 99/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5478 — IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2009/C 99/02	Обменен курс на еврото	2
2009/C 99/03	Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1.5.2009 г. (Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1))	3

BG

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2009/С 99/04	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива на Съвета 88/378/ЕИО от 3 май 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно безопасността на играчките ⁽¹⁾ (Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)	4
2009/С 99/05	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1, ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16, ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9, ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10, ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13, ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10, ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10, ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20)	7

V *Обявления*

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Съвет и Комисия

2009/С 99/06	Съвет на европейския съюз и европейската комисия открит конкурс — Обявление за конкурс — Референтен № CONS-COMM/AD/433 — Началник отдел (AD 12) в областта на писмения превод С основен език ирландски	8
--------------	--	---

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Съд на ЕАСТ

2009/С 99/07	Решение на Съда от 29 октомври 2008 година по Дело Е-2/08 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия (неизпълнение от договаряща се страна на нейни задължения — Директива 2004/26/ЕО относно терките срещу елисите от замърсяващи газове и частици, изпускани от двигателите с вътрешно горене, предназначени за извънпътни подвижни машини)	9
2009/С 99/08	Завеждане на иск на 1 април 2009 г. от Надзорния орган на ЕАСТ срещу Княжество Лихтенщайн — (Дело Е-3/09)	10



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5478 — IPIC Fund/Oaktree Funds/Chesapeake)****(текст от значение за ЕИП)**

(2009/С 99/01)

На 1 април 2009 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32009M5478. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

29 април 2009 година

(2009/С 99/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3266	AUD	австралийски долар	1,8434
JPY	японска йена	128,53	CAD	канадски долар	1,5942
DKK	датска крона	7,4483	HKD	хонконгски долар	10,2816
GBP	лира стерлинг	0,89875	NZD	новозеландски долар	2,3233
SEK	шведска крона	10,7597	SGD	сингапурски долар	1,9708
CHF	швейцарски франк	1,5064	KRW	южнокорейски вон	1 771,85
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,3115
NOK	норвежка крона	8,7320	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,0547
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4225
CZK	чешка крона	26,690	IDR	индонезийска рупия	14 333,91
EET	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,7592
HUF	унгарски форинт	289,20	PHP	филипинско песо	64,713
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	43,9300
LVL	латвийски лат	0,7092	THB	тайландски бат	46,915
PLN	полска злота	4,4140	BRL	бразилски реал	2,8973
RON	румънска лея	4,1883	MXN	мексиканско песо	18,1459
TRY	турска лира	2,1182	INR	индийска рупия	66,3760

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 27 държави-членки, приложими от 1.5.2009 г.

(Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията(ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1))

(2009/С 99/03)

Основни лихвени проценти, изчислени в съответствие със Съобщение на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти (ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6). В зависимост от използването на референтния лихвен процент, трябва да се прибавят и съответните маржове, както са дефинирани в това съобщение. За сконтовия лихвен процент това означава, че трябва да се добави марж от 100 базисни пункта. Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение за прилагането на Регламент (ЕО) № 794/2004 предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент за възстановяване на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2009	...	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,74	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива на Съвета 88/378/ЕИО от 3 май 1988 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно безопасността на играчките

(текст от значение за ЕИП)

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)

(2009/С 99/04)

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Дата на публикуване в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 71-1:2005+A8:2009 Безопасност на играчки. Част 1: Механични и физични свойства	Настоящата е първата публикация	EN 71-1:2005+A6:2008 Забележка 2.1	31.10.2009 г.

Бележка: „ По отношение на играчките за изстрелване с накрайници вендузи, изискването, посочено в точка 4.17.1, буква б), което определя, че изпитването на опън се извършва съгласно параграф 8.4.2.3, не покрива риска от задушаване, който представляват тези играчки.“ — Решение на комисията (2007/224/ЕО) от 4 април 2007 година (ОВ L 96, 11.4.2007 г., стр. 18).

CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Безопасност на играчки. Част 2: Възпламенимост	16.9.2008 г.	EN 71-2:2006 Забележка 2.1	Просрочена дата (16.9.2008 г.)
CEN	EN 71-3:1994 Безопасност на играчки. Част 3: Миграция на определени елементи	12.10.1995 г.	EN 71-3:1988 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.6.1995 г.)
	EN 71-3:1994/A1:2000	14.9.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.10.2000 г.)
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000	8.8.2002 г.		
	EN 71-3:1994/AC:2002	15.3.2003 г.		
CEN	EN 71-4:1990 Безопасност на играчки. Част 4: Комплекти за химични опити и свързани с тях дейности	9.2.1991 г.		
	EN 71-4:1990/A1:1998	5.9.1998 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.10.1998 г.)
	EN 71-4:1990/A2:2003	9.12.2003 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.1.2004 г.)
	EN 71-4:1990/A3:2007	4.10.2007 г.	Забележка 3	Просрочена дата (30.11.2007 г.)
CEN	EN 71-5:1993 Безопасност на играчки. Част 5: Химични играчки (комплекти) различни от комплектите за химични опити	1.9.1993 г.		
	EN 71-5:1993/A1:2006	31.5.2006 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.7.2006 г.)

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизиращия стандарт (и референтен документ)	Дата на публикуване в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 71-6:1994 Безопасност на играчки. Част 6: Графичен знак за предупредителна маркировка за възраст	22.6.1995 г.		
CEN	EN 71-7:2002 Безопасност на играчки. Част 7: Бои за рисуване с пръсти. Изисквания и методи за изпитване	15.3.2003 г.		
CEN	EN 71-8:2003 Безопасност на играчки. Част 8: Люлки, пързалки и подобни съоръжения за използване в домашни условия на закрито и открито	9.12.2003 г.		
	EN 71-8:2003/A1:2006	26.10.2006 г.	Забележка 3	Просрочена дата (30.11.2006 г.)
Cenelec	EN 62115:2005 Електрически играчки. Безопасност IEC 62115:2003 (с промени) + A1:2004	8.3.2006 г.	EN 50088:1996 + A1:1996 + A2:1997 + A3:2002 Забележка 2.1	Просрочена дата (1/1/2008 г.)

(¹) ЕОС: Европейска организация по стандартизация:

— CEN: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, тел. +32 25500811; факс +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000, Brussels, тел. +32 25196871; факс +32 25196919 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, тел. +33 492944200; факс +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Забележка 1: По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация по стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.

Забележка 2.1: Новият (или измененият) стандарт има същото приложно поле както замененият стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Забележка 2.2: Новият стандарт има по-широко приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Забележка 2.3: Новият стандарт има по-тясно приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на (частично) заменения стандарт с основните изисквания на директивата за онези продукти, които попадат в приложното поле на новия стандарт. Не се засяга презумпцията за съответствие с основните изисквания на директивата за онези продукти, които все още попадат в приложното поле на (частично) заменения стандарт, но не са в приложното поле на новия стандарт.

Забележка 3: В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт (колона 3) се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Бележка:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации по стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е приложен към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, изменена с Директива 98/48/ЕО.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички езици на Общността.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Комисията гарантира актуализирането на този списък. [тази бележка да бъде включена само в случай на консолидиран списък]

Повече информация относно хармонизирани стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1, ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16, ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9, ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10, ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13, ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10, ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10, ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20)

(2009/С 99/05)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение към публикуването в ОВ, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“.

ФРАНЦИЯ

Изменение на информацията, публикувана в ОВ С 37, 14.2.2009 г.

Въздушни граници

Нов гранично-пропускателен пункт:

— Albert-Bray

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪВЕТ И КОМИСИЯ

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ОТКРИТ КОНКУРС

Обявление за конкурс

Референтен № CONS-COMM/AD/433

Началник отдел (AD 12) в областта на писмения превод с основен език ирландски

(2009/C 99/06)

Генералният секретариат на Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия организират открит конкурс по документи и изпит с цел съставяне на резервен списък от кандидати за началник отдел (AD 12) в областта на писмения превод с основен език ирландски.

Постът изисква 12 години професионален опит, от които поне 3 години на ръководна длъжност.

Настоящото обявление се публикува единствено на английски и на ирландски. Пълният текст на двата езика е публикуван в Официален вестник C 99 A от **30 април 2009 г.**

Обявлението може да се види и на уебсайта на Съвета на следния адрес:

http://www.consilium.europa.eu/contacts/job_offers

Крайният срок за кандидатстване е **3 юни 2009 г.**; важи датата на пощенското клеймо.

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

СЪД НА ЕАСТ

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

от 29 октомври 2008 година

по Дело Е-2/08

Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия

(неизпълнение от договаряща се страна на нейни задължения — Директива 2004/26/ЕО относно мерките срещу елисите от замърсяващи газове и частици, изпускани от двигателите с вътрешно горене, предназначени за извънпътни подвижни машини)

(2009/С 99/07)

По Дело Е-2/08 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия — ИСКАНЕ за постановяване, че с ненавременното приемане на мерки за прилагане на акта, посочен в глава XXIV, точка 1а от приложение II към Споразумението за ЕИП (т.е. на Директива 2004/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. за изменение на Директива 97/68/ЕО, адаптирана към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него), или с ненавременното уведомяване на Надзорния орган на ЕАСТ за тези мерки Република Исландия не е изпълнила своите задължения по член 3 от същия акт и член 7 от Споразумението за ЕИП. Съдът в състав: Carl Baudenbacher (председател), Henrik Bull (съдия-докладчик) и Thorgeir Örlýgsson (съдия) излезе с решение на 29 октомври 2008 г., чийто диспозитив гласи:

1. Постановява, че с ненавременното приемане на мерки за прилагане на акта, посочен в глава XXIV, точка 1а от приложение II към Споразумението за ЕИП (т.е. на Директива 2004/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. за изменение на Директива 97/68/ЕО за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно мерките срещу емисиите от замърсяващи газове и частици, изпускани от двигатели с вътрешно горене, използвани в мобилни устройства, предназначени за извънпътни подвижни машини, адаптирана към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него), Република Исландия не е изпълнила своите задължения по член 3 от същия акт и член 7 от Споразумението за ЕИП.
2. Нареща на Република Исландия да поеме разходите по съдебното производство.

Завеждане на иск на 1 април 2009 г. от Надзорния орган на ЕАСТ срещу Княжество Лихтенщайн
(Дело E-3/09)
(2009/С 99/08)

На 1 април 2009 г. Надзорният орган на ЕАСТ, представляван от Vjǫrnar Alterskjær и Ólafur Jóhannes Einarsson, в качеството си на представители на Надзорния орган, с адрес: 35, Rue Belliard, B-1040 Brussels, заведе пред Съда на ЕАСТ иск срещу Княжество Лихтенщайн.

Надзорният орган на ЕАСТ иска от Съда на ЕАСТ да обяви, че:

1. С това, че не е приело или не е уведомило Надзорния орган относно мерките, необходими за прилагане на акта, посочен, *inter alia*, в точка 76 от приложение IX към Споразумението за Европейското икономическо пространство (Директива 2005/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 ноември 2005 г. относно презастраховането и за изменение на директиви 73/239/ЕИО, 92/49/ЕИО на Съвета, както и директиви 98/78/ЕО и 2002/83/ЕО), адаптирано към Споразумението за ЕИП с Протокол 1 към него, в предвидения срок, Княжество Лихтенщайн не е изпълнило своите задължения съгласно член 64, параграф 1 от този акт и съгласно член 7 от Споразумението за ЕИП

както и

2. Княжество Лихтенщайн поема разходите за съдебното производство.

Правен и фактически контекст и правни аргументи, приведени в подкрепа:

- Настоящото дело е във връзка с неизпълнението на директива относно презастраховането.
- Надзорният орган на ЕАСТ твърди, че Княжество Лихтенщайн не е показало по никакъв начин, че е приложило директивата в правото на Лихтенщайн.
- Надзорният орган на ЕАСТ твърди, че Княжество Лихтенщайн не е оспорило твърдението, че не е приложило директивата.

РЕШЕНИЕ НА СЪДА
от 29 октомври 2008 година
по Дело Е-3/08

Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия

(неизпълнение от договаряща се страна на нейни задължения — Регламент (ЕО) № 648/2004 относно детергентите)

(2009/С 99/09)

По Дело Е-3/08 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия — искане за постановяване, че с ненавременното приемане на мерки за интегриране в своя вътрешен правен ред на акта, посочен в глава XV, точка 12ф от приложение II към Споразумението за ЕИП (т.е. на Регламент (ЕО) № 648/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно детергентите, адаптиран към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към споразумението), Република Исландия не е изпълнила своите задължения по член 7 от Споразумението за ЕИП. Съдът в състав: Carl Baudenbacher (председател), Henrik Bull (съдия-докладчик) и Thorgeir Örylgsson (съдия) излезе с решение на 29 октомври 2008 г., чийто диспозитив гласи:

1. Постановява, че с ненавременното приемане на мерките за интегриране в своя вътрешен правен ред на акта, посочен в глава XV, точка 12ф от приложение II към Споразумението за ЕИП (т.е. на Регламент (ЕО) № 648/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно детергентите, адаптиран към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към споразумението), Република Исландия не е изпълнила своите задължения по член 7 от Споразумението за ЕИП.

 2. Нареща на Република Исландия да поеме разходите по съдебното производство.
-

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Повторно нотифициране на вече нотифицирана концентрация

(Дело COMP/M.5454 — DSV/vesterhavet/DFDS)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 99/10)

1. На 30 януари 2009 Комисията получи нотификация за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятията Vesterhavet A/S („Vesterhavet“, Дания) и DSV A/S („DSV“, Дания) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятието DFDS A/S („DFDS“, Дания) посредством размяна на акции.
2. На 20/02/2009 нотификацията бе обявена за непълна. Засегнатите предприятия предоставиха допълнителната изисквана информация. На 20 април 2009 нотификацията бе обявена за пълна по смисъла на член 10, параграф 1 от Регламент № 139/2004 на Съвета.
3. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на тази публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс +32/2/2964301 или +32/2/2967244) или по пощата, като се посочи референтен номер COMP/M.5454 - DSV/vesterhavet/DFDS, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр.1.

Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди

(2009/С 99/11)

Министърът на икономиката съобщава, че е било получено заявление за разрешение за добив на въгледороди в район, намиращ се в провинция Friesland, при което линията между точки 3 и 4 съвпада със западната граница на района за добив „Gorredijk“.

Координатите на въпросния район са следните:

	X	Y
Точка 1	174 450,00	559 650,00
Точка 2	179 900,00	560 750,00
Точка 3	183 450,00	561 231,79
Точка 4	172 746,50	545 447,70
Точка 5	167 525,00	550 570,00

Координатите се изразяват в съответствие с националната триангулационна система (Rijksdriehoeksmeting).

Районът, за който се подава заявлението, е с площ от 104,6 km².

Във връзка със споменатата във въведението директива и с член 15 от Закона за минодобива (Mijnbouwwet) (Бюлетин за законите и указите, 2002 г., № 542), с настоящото министърът на икономиката приканва заинтересованите страни да подават конкурентни заявления за разрешения за добив на въгледороди във въпросния район.

Компетентният орган за издаване на разрешения е министърът на икономиката. Критериите, условията и изискванията, посочени в член 5, параграфи 1 и 2 и член 6, параграф 2 от гореспоменатата директива, са определени в Закона за минодобива (Бюлетин за законите и указите, 2002 г., № 542).

Заявления могат да бъдат подавани в продължение на 13 седмици след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз* и следва да бъдат изпращани до:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van drs.
J.C. De Groot,
directeur Energiemarkt
ALP A/562
Postbus 20101,
2500 Ec Den Haag
NEDERLAND

Заявления, получени след изтичането на този срок, няма да бъдат разглеждани.

Решение относно заявленията ще бъде взето не по-късно от 12 месеца след изтичането на този срок.

Допълнителна информация може да бъде получена на следния телефонен номер: +31 703797382 (лице за контакт: P.C. de Regt).

Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледорооди

(2009/С 99/12)

С настоящото министърът на икономиката съобщава, че е било получено заявление за разрешение за проучване на въгледорооди в блок E12, фигуриращ на картата, приложена като приложение 3 към Наредбата за минодобива (Mijnbouwregeling) (Държавен вестник (Staatscourant) 2002 г., № 245).

Във връзка със споменатата във въведението директива и с член 15 от Закона за минодобива (Mijnbouwwet) (Бюлетин за законите и указите (Staatsblad) 2002 г., № 542), с настоящото министърът на икономиката приканва заинтересованите страни да подават конкурентни заявления за разрешения за проучване на въгледорооди в блок E12 на нидерландския континентален шелф.

Компетентният орган за издаване на разрешения е министърът на икономиката. Критериите, условията и изискванията, посочени в член 5, параграфи 1 и 2 и член 6, параграф 2 от гореспоменатата директива, са определени в Закона за минодобива (Бюлетин за законите и указите 2002 г., № 542).

Заявления могат да бъдат подавани в продължение на 13 седмици след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз* и следва да бъдат изпращани до:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van drs.
J.C. De Groot,
Directeur Energiemarkt
ALP A/562
Postbus 20101,
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Заявления, получени след изтичането на този срок, няма да бъдат разглеждани.

Решение относно заявленията ще бъде взето не по-късно от 12 месеца след изтичането на този срок.

Допълнителна информация може да бъде получена от г-н P.C. de Regt на телефон: +31 703797382.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5417 — Mubadala/General Electric/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 99/13)

1. На 23 април 2009 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията General Electric Company („GE“, САЩ) и Mubadala Development Company PJSC („Mubadala“, Емиратство Абу Даби, Обединени арабски емирства) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над пълнофункционално съвместно предприятие („JV“, Емиратство Абу Даби, Обединени арабски емирства) посредством покупка на дялове в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие GE: диверсифицирани технологии и услуги;
 - за предприятие Mubadala: преки основни инвестиции;
 - за предприятие JV: дружество за финансови услуги в световен мащаб и създаването, придобиването и управлението на търговски финансови активи.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5417 — Mubadala/General Electric/JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

2009/С 99/09	Решение на Съда от 29 октомври 2008 година по Дело Е-3/08 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Исландия (неизпълнение от договаряща се страна на нейни задължения — Регламент (ЕО) № 648/2004 относно детергентите)	11
--------------	---	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2009/С 99/10	Повторно нотифициране на вече нотифицирана концентрация — (Дело COMP/М.5454 — DSV/vesterhavet/DFDS) ⁽¹⁾	12
2009/С 99/11	Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди	13
2009/С 99/12	Съобщение на министъра на икономиката на Кралство Нидерландия във връзка с член 3, параграф 2 от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди	14
2009/С 99/13	Предварително уведомление за концентрация — (Дело COMP/М.5417 — Mubadala/General Electric/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>